



**RAPPORT FINAL  
2008-2009**

« L'ALPHABÉTISATION FAMILIALE AU MANITOBA,  
UNE CULTURE AU PLURIEL »

Projet N° **703997**



## Rapport d'activités

Pluri-elles (Manitoba) Inc.

### « L'ALPHABÉTISATION FAMILIALE AU MANITOBA, UNE CULTURE AU PLURIEL »

2008-2009

#### OBJECTIFS GÉNÉRAUX

- ✿ Renforcer les compétences des intervenants clés dans les communautés grâce aux formations qui seront offertes sur les Fondements en alphabétisation familiale au Manitoba afin qu'ils contribuent pleinement et équitablement au développement durable de leurs communautés.
- ✿ Renforcer les compétences des adultes et des utilisateurs en améliorant leurs compétences parentales et essentielles pour leur permettre de vivre pleinement dans la vie de tous les jours auprès de leur enfant, de leur famille et dans la communauté.

#### OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

- ✿ Proposer, adapter, tester et mettre en place deux (2) programmes en alphabétisation familiale efficaces et accessibles aux personnes vivant dans les communautés de Saint-Boniface, Saint-Claude et Saint-Georges pour assurer une augmentation des compétences des adultes entourant l'enfant, ainsi que l'innovation de programmes adaptés à la réalité du Manitoba.
- ✿ Former le personnel de Pluri-elles et les intervenants avec les Fondements en alphabétisation familiale. Les formations seront accessibles et efficaces pour augmenter leur prise de conscience sur l'importance des programmes d'alphabétisation familiale et pour augmenter leur capacité au travail.

#### LES QUATRE GRANDES ÉTAPES DU PROJET

- ✿ Mise en place d'un comité de décision pour le choix de deux programmes d'alphabétisation familiale qui seront offerts au Manitoba. Une recherche sera exécutée et présentée au comité pour choisir les programmes appropriés qui seront adaptés.
- ✿ Des formations seront faites sur les différents modèles choisis et ensuite l'adaptation de ces modèles pour refléter les besoins des communautés de Saint-Boniface, Saint-Georges et Saint-Claude.
- ✿ Mise en place et essai de deux modèles choisis auprès des utilisateurs des programmes dans les communautés. Ainsi que la mise en place des (4) questionnaires adaptés au Manitoba provenant de la Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario auprès des participants (entrée et sortie), des gestionnaires et des formateurs.

Pluri-elles offrira à son personnel la formation sur les fondements en alphabétisation pour augmenter leurs compétences ainsi que la qualité du service à la clientèle adulte qui viendra appuyer l'enfant dans le développement des littératies multiples. Leur formation permettra d'aider les familles à évaluer leurs forces, leurs besoins ainsi qu'à déterminer leurs objectifs en matière d'alphabétisation, de compétences parentales, et ainsi de soutenir le développement social et personnel des familles au Manitoba.

## LES RÉSULTATS DÉSIRÉS

- ✱ Les participants ont accès à des programmes d'alphabétisation familiale qui ont été évalués, adaptés et qui répondent à leurs besoins.
- ✱ Une meilleure compréhension de l'importance de l'alphabétisation et de l'alphabétisation familiale.
- ✱ Une augmentation des ressources en français auprès des familles et un meilleur accès à des ressources en français.
- ✱ Augmentation des acquisitions des compétences parentales auprès des adultes entourant l'enfant, augmentation de leurs compétences essentielles ainsi qu'une meilleure compréhension de leur possibilité de développement.
- ✱ Une meilleure compréhension des utilisateurs de services grâce aux questionnaires et à l'évaluation du modèle.
- ✱ Augmentation des connaissances de base des participants sur le modèle choisi pour son adaptation au Manitoba.
- ✱ Le modèle produit et adapté à la saveur du Manitoba pour mieux desservir les communautés.
- ✱ Des formations reçues et des programmes adaptés en alphabétisation familiale qui répondent aux besoins des formateurs, des intervenants, des adultes et de la communauté.
- ✱ Les employés de Pluri-elles ont accès à un programme de qualité avec des certifications reconnues.

## MODIFICATION APPORTÉES AU PROJET

- ✱ Suite à la demande des communautés, Pluri-elles a approché le bailleur de fonds pour initier et mettre en place une fête spéciale pour les familles. Avec l'autorisation du bailleur de fonds, nous avons organisé deux fêtes une à Saint-Claude et l'autre à Saint-Boniface. Malheureusement, la communauté de Saint-Georges a refusé à cause d'un conflit d'horaire.
- ✱ Suite à une discussion avec notre bailleur de fonds, une modification dans le temps a été adoptée afin de pouvoir offrir les fondements en alphabétisation familiale aux intervenants de la communauté francophone. Nous avons l'autorisation de prolonger le projet jusqu'au mois de décembre 2009.
- ✱ Plusieurs contacts ont été faits avec les intervenants de la communauté afin de connaître les disponibilités de leur personnel pour une formation comme celle-ci. Nous nous sommes rendus compte immédiatement de la difficulté d'un tel mandat, puisque la majorité des intervenants sont au prise avec un manque de personnel. Le problème rencontré était la difficulté d'offrir un programme de 10 semaines à raison d'une journée entière aux mêmes personnes.
- ✱ Les gens trouvaient que c'était une formation très intéressante, mais trop longue. Nous avons donc dû annuler les formations sur les fondements.

## OBJECTIFS ATTEINTS

Pluri-elles (Manitoba) Inc. avait plusieurs objectifs à rencontrer dans la réalisation du projet « Une culture au pluriel ». Ils ont tous été réalisés à l'exception d'une partie sur les fondements en alphabétisation familiale.

1. Proposer, adapter, tester et mettre en place deux (2) programmes en alphabétisation familiale accessibles et efficaces, pour les personnes vivant dans les communautés de Saint-Boniface, Saint-Claude et Saint-Georges, pour augmenter les compétences des adultes entourant l'enfant ainsi qu'innover dans l'offre de programmes adaptés à la réalité du Manitoba.
  - ✱ Premièrement, plusieurs programmes (26) ont été proposés pour l'adaptation des deux programmes choisis. Le comité de sélection c'est arrêté sur Chansons, Contes et Comptines et sur J'apprends en famille.

- 🌿 Deuxièmement, les deux programmes choisis ont été adaptés selon la réalité franco-manitobaine.
  - 🌿 Troisièmement, les deux programmes choisis sont testés dans les trois communautés cible, Saint-Georges, Saint-Claude et Saint-Boniface.
  - 🌿 Comme vous pouvez le constater avec les évaluations, les participants ont augmenté leurs connaissances parentales, leurs compétences essentielles ainsi que leurs compétences en alphabétisation familiale lors des ateliers des deux programmes offerts par Pluri-elles (Manitoba) Inc.
2. Former le personnel de Pluri-elles et les intervenants avec le programme *Fondements en alphabétisation familiale* de la FCAF. Les formations seront accessibles et efficaces; elles viseront à augmenter leur prise de conscience de l'importance des programmes d'alphabétisation familiale, de même que leur capacité au travail.
- 🌿 Les fondements en alphabétisation familiale ont été offerts à tout le personnel de Pluri-elles (Manitoba) Inc. Cette initiative a été très bien reçue par les employés qui y ont vu tout de suite une ouverture d'intégration de l'alphabétisation dans chacun de leur secteur (alphabétisation des adultes, employabilité et entraide). Ils ont renforcé leurs compétences en alphabétisation et sont maintenant en mesure d'en faire la promotion et de sensibiliser leur clientèle respective.
  - 🌿 La formation sur les fondements en alphabétisation aux intervenants a été annulée après avoir essayé de la vendre aux intervenants de la jeune enfance. Le manque de personnel francophone et la longueur du programme combinés a mis la formation en péril. Les gens aimaient bien le contenu du programme et voyaient l'importance de former leur personnel mais ne pouvaient tout simplement pas fermer leur garderie pour une formation d'une journée par semaine pendant 10 semaines.

## INDICATEURS DE RENDEMENT

- 🌿 Nombre de participants
- 🌿 Satisfaction des participants
- 🌿 Évaluation des participants
- 🌿 Changements dans leur comportement
- 🌿 Amélioration de leurs compétences parentales
- 🌿 Amélioration de leurs compétences essentielles
- 🌿 Satisfaction des intervenants

## NOS SUCCÈS ET NOS DÉFIS

### LES DÉFIS

- 🌿 L'exode des jeunes vers la ville n'aide pas à assurer la relève et la population qui vieillit s'ajoute au défi.
- 🌿 L'alphabétisation des adultes est encore un tabou dans les communautés, donc il est difficile de joindre les personnes qui ont besoin d'appui dans le développement personnel et familial.
- 🌿 Pour certains, le manque de motivation, d'assiduité et de ponctualité était un obstacle au bon déroulement des ateliers.
- 🌿 L'utilisation de la langue française n'est pas toujours une priorité dans la vie des familles exogames.
- 🌿 Joindre les personnes qui ont besoin d'appui dans leur développement personnel et familial.

## LES SUCCÈS

- Les intervenantes étaient enchantées du projet et voulaient continuer à animer ce genre d'atelier.
- Nous avons une meilleure connaissance de la clientèle que nous desservons.
- Les aides-animatrices ont été très utiles dans deux rôles : sécuriser le parent et aider l'animatrice à offrir une programmation de qualité.
- Nous sommes convaincus que le fait d'avoir choisi un agent qui habite la région où les ateliers ont été offerts était un plus pour les communautés choisies.
- Les échanges entre adultes furent un grand succès dans les deux programmes.
- Le goûter santé offert lors de chaque atelier a permis aux adultes et aux enfants de connaître les principes d'une saine alimentation.
- Les adultes participants ont augmenté leurs connaissances parentales.
- Les programmes d'alphabétisation familiale choisis ont été bien adaptés à la réalité manitobaine.
- Le personnel de Pluri-elles a été sensibilisé lors de leur formation sur les fondements à l'alphabétisation familiale, ce qui leur a permis d'être plus vigilants au travail face aux problèmes d'analphabétisme qu'ils rencontrent.
- La création de différents supports et outils de développement et de compréhension du projet a permis un bon équilibre et une bonne entente au sein des membres de chaque communauté.
- Les familles exogames sont sensibilisées à l'importance de savoir lire et écrire.
- La majeure partie des participants au projet voulait revenir pour une autre série d'ateliers.
- Pluri-elles et son équipe multidisciplinaire ont permis de bien répondre aux besoins des communautés visées en offrant des ateliers d'habiletés parentales, des programmes d'alphabétisation, des programmes d'actions communautaires pour les enfants et divers ateliers de croissance personnelle.
- Les comités de partenariat ont permis de promouvoir les activités d'alphabétisation familiale dans les trois communautés visées par le projet.

## NOTRE CONCLUSION

- L'expérience positive qu'ont vécue les agents, les animatrices, les aides-animatrices et les adultes entourant l'enfant lors du projet a fait en sorte qu'ils sont prêts à continuer si on leur offre d'autres séries d'ateliers. Nous comprenons cette demande, car les ateliers en français dans des milieux minoritaires sont très rares.
- Former les intervenants avec le programme des Fondements en alphabétisation familiale n'a pas eu lieu, non pas parce que **Pluri-elles** n'a pas pu rendre le service, mais après plusieurs discussions avec les fournisseurs de services de la petite enfance, il s'est avéré difficile de rassembler les éducatrices de la jeunes enfance quand les garderies manquent de personnel pour offrir leur propre services. Tous reconnaissent que le programme est très intéressant mais le programme qui devait s'offrir sur 8 semaines à une journée complète par semaine était trop coûteux pour leur personnel.
- Nous avons su sensibiliser beaucoup de gens à l'importance de savoir lire et écrire, mais nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire. Des programmes d'alphabétisation familiale comme « Chansons, contes et comptines » et « J'apprends en famille » sont d'une grande utilité pour la sensibilisation des communautés minoritaires.
- Une expérience comme celle-ci rapproche les membres des communautés, brise l'isolement et rend les participants fiers de leur langue et de leurs accomplissements.
- Tous les questionnaires utilisés lors des ateliers nous ont vraiment montré le chemin pour adapter correctement les deux ateliers d'alphabétisation familiale à la réalité Manitobaine.
- Les adultes entourant l'enfant ont vraiment besoin d'un endroit où ils peuvent se rencontrer et discuter de leur rôle parental tout en ayant l'aide d'une conseillère sur place.
- Afin de rassurer les adultes participant au programme face à leurs enfants, les aides-animatrices ont été efficaces.
- Les adultes manitobains sont prêts à participer à un atelier comme ceux que nous avons présentés de façon continue.

## Annexe 1

### ACTIVITÉS ET PRODUITS LIVRABLES 2008-2009

Adaptation de deux modèles d'alphabétisation familiale qui répondent à la réalité du Manitoba rural et urbain.

#### **EMBAUCHE DU PERSONNEL POUR LE PROJET**

- Choisir un processus de sélection
  - Des annonces de recrutement sont élaborées afin de trouver tout le personnel nécessaire au bon fonctionnement du projet.
  - Une annonce est publiée dans les journaux (La Liberté et La Gazette) des communautés dans le but d'engager un agent de projet dans les trois communautés.
  - Des curriculum vitae sont reçus et étudiés afin de trouver les personnes idéales.
- Embauche de la coordonnatrice provinciale
  - La coordonnatrice provinciale est engagée le lundi 14 juillet 2008.
  - La coordonnatrice rencontre la directrice de Pluri-elles afin de se documenter sur le projet.
  - Production d'un questionnaire d'entrevue à des fins d'embauche du personnel du projet.
  - Des entrevues sont faites pour les postes d'agents de projet et d'aides-animatrices.
  - Mise à jour du projet dans le temps réel.
- Embauche des agents
  - Quatre entrevues ont été faites en compagnie de la directrice et de la coordonnatrice provinciale les 11 et 14 août 2008.
  - Deux agents sont retenus, un pour la communauté de Saint-Claude et l'autre pour celle de Saint-Georges.
- Embauche des aides-animatrices
  - Des entrevues sont faites le 15 août 2008
  - Trois aides-animatrices sont engagées pour Saint-Boniface, deux pour Saint-Claude et deux autres pour Saint-Georges.
- Embauche d'un travailleur social
  - Des entrevues sont faites par la directrice, la coordonnatrice provinciale et une experte dans le domaine de l'entre-aide.
  - Une conseillère est engagée pour le projet.
- Embauche de l'évaluateur
  - La firme Ronald Bisson & Associés est retenue pour l'évaluation du projet.
- Embauche d'un expert en promotion et communication
  - Rencontres avec la firme MF.1 afin d'évaluer les possibilités d'impression de brochures et des bulletins « Le partenaire ».
  - Une entente est produite pour la durée du projet.
- Embauche d'une coordonnatrice d'évènements pour les activités spéciales.
  - Une coordonnatrice d'évènements est engagée afin de pouvoir organiser une fête de l'alphabétisation familiale dans chacune des trois communautés visées par le projet.

- Embauche des personnes pour le désigne et le graphisme des programmes
  - Deux personnes sont engagées pour la mise en page des deux programmes d'alphabétisation familiale choisis.

## **MISE EN PLACE D'UN COMITÉ DE DÉCISION POUR LE CHOIX DES PROGRAMMES D'ALPHABÉTISATION FAMILIALE**

- Mise en place du comité de sélection
  - La mise sur pied du comité de sélection a dû être rapide puisque nous avons manqué de temps. Le comité est seulement composé de la directrice générale et de la coordonnatrice provinciale pour éviter de compromettre la suite du projet.
- Sélection des programmes d'alphabétisation familiale.
  - 27 programmes sont étudiés afin de voir les meilleures possibilités d'adaptation des programmes.
  - Deux programmes sont retenus : « Chansons, contes et comptines » et « J'apprends en famille ».

## **INTÉGRATION ET ORIENTATION DES EMPLOYÉS**

- Préparation des documents pertinents du projet pour la première rencontre des employés.
  - Signature des contrats des employés.
  - Étude des documents fournis par Pluri-elles aux employés.
  - Explication des attentes du projet.
  - Répondre aux questions des nouveaux employés.

## **ORGANISER LES RÉUNIONS DES DIVERS COMITÉS, Y PARTICIPER ET LES ANIMER.**

- Préparation des documents du projet pour les premières rencontres des experts (mf.1 et la firme Ronald Bisson & Associés).
  - Présentation des documents pour le projet « L'alphabétisation familiale au Manitoba, une culture au pluriel » aux deux experts.
  - Compilation des évaluations recueillies lors des ateliers offerts à l'automne et au printemps.
  - Envoi des ébauches des numéros du bulletin « Le partenaire no 7 et no 8 »
  - Envoi de l'ébauche de la brochure « Chansons, contes et comptines »
- Préparation des documents pour les premières rencontres des comités de partenariat dans les trois communautés.
  - Avis de convocation, ordre du jour, compte rendu, local, date, heure.
- Préparation des documents pour les rencontres avec la directrice de Pluri-elles (Manitoba) Inc.
  - Préparation des documents pertinents (budget, demande de fonds, organisation d'événements, etc.) afin d'être efficace lors des rencontres.
- Coordonner les réunions des comités de partenariats des trois communautés.
  - Contact personnel avec chacun des membres afin de connaître leur disponibilité pour les rencontres.
  - La première rencontre a eu lieu le 15 septembre 2008 à Saint-Georges.
  - La première rencontre a eu lieu le 18 septembre 2008 à Saint-Boniface.
  - La première rencontre a eu lieu le 16 octobre 2008 à Saint-Claude.
  - Les membres des comités sont informés du nouveau projet et ils sont enchantés.
  - Douze rencontres ont eu lieu dans les communautés :

**Saint-Boniface** : Les 18 septembre et 3 novembre 2008 ainsi que les 20 janvier et 21 avril 2009.

**Saint-Claude** : Les 16 octobre et 12 novembre 2008 ainsi que les 19 janvier et 18 mars 2009.

**Saint-Georges** : Les 15 septembre et 4 novembre 2008 ainsi que les 28 janvier et 29 avril 2009.

- Coordonner les rencontres avec la directrice générale de Pluri-elles
  - La coordonnatrice provinciale rencontre la directrice à plusieurs occasions pour des mises à jour du projet. Voici les dates des rencontres : Les 17 et 18 juillet, le 20 août, le 3 septembre, le 5 décembre 2008, les 14, 20 et 25 mai 2009.
- Coordonner les réunions avec l'évaluateur.
  - Plusieurs contacts sont faits au début de projet et à la fin de projet, avec l'évaluateur afin de lui fournir les données nécessaires à l'évaluation du projet. Les dates sont : les 10 et 16 octobre 2008 et les 25, 27 mai 2009.
  - Un suivi est fait le 16 juillet et le 21 septembre 2009 avec l'évaluateur, la coordonnatrice et la directrice pour la compilation des évaluations des deux programmes d'alphabétisation familiale choisis.
- Coordonner les réunions de l'expert en promotion et communication.
  - Plusieurs contacts sont faits, tout au long du projet, avec la firme mf.1 afin de lui fournir toutes les données nécessaires à l'impression des programmes d'alphabétisation familiale choisis, les publicités d'ateliers ainsi que les bulletins « Le partenaire no 7 et no 8 ». Les dates sont : le 24 juillet, le 25 novembre, les 4, 5, 13 et 18 décembre 2008, les 27, 28 et 29 mai 2009, les 1, 18, 22 et 23 juin 2009, les 3 et 7 juillet 2009, le 9 octobre 2009.
- Participer aux réunions de la table de littératie, de numératie et d'alphabétisation familiale.
  - Plusieurs contacts sont faits pour l'organisation de la fête du livre. Les dates sont : le 26 novembre, le 20 décembre 2008, les 7, 13 et 21 janvier, le 18 et 24 février, les 2, 11, 18 et 19 mars, les 3, 7, 8, 27, 28, 29 et 30 avril 2009.
- Coordonner les rencontres des partenaires

**Saint-Boniface :**

- Rencontres avec le Centre Taché (centre pour personnes à mobilité réduite) le 12 février 2009 afin d'y offrir une distribution gratuite de livres en français.
- Rencontre le 4 mars 2009 pour la stratégie nationale en alphabétisation familiale.
- Rencontre avec la Fédération provinciale des comités de parents le 21 mars 2009 pour la fête du livre.
- Rencontres avec le Centre culturel franco-manitobain les 11, 12, 19 et 23 juin 2009 pour l'organisation de la fête de l'alphabétisation familiale.
- Rencontres avec Nicole Rochon du Centre de ressources éducatives à l'enfance (CRÉE) le 27 mai 2009 et le 17 juin 2009 pour les activités de la fête de l'alphabétisation familiale.
- Rencontres avec Market Force (mf.1) le 25 novembre 2008, les 5 et 18 décembre 2008
- Rencontres avec la directrice de la garderie Le P'tit Bonheur Inc. les 3, 10, 20 et 21 novembre 2008, 4 et 11 décembre 2008, 7, 15 et 27 janvier 2009, le 12 juin 2009.
- Rencontres avec la directrice de l'École Taché le 4 décembre 2009, les 14, 15 et 18 mai 2009, le 11 juin 2009.
- Rencontre téléphonique avec les membres de la FCAF, le 7 octobre 2009 pour une mise au point des programmes en alphabétisation familiale pancanadien.
- Des rencontres ont eu lieu les 5 et 6 novembre 2009 avec les membres du Réseau d'expert en alphabétisation pour leur offrir le programme j'apprends en famille et pour leur offrir de la formation afin qu'ils puissent s'en servir.



### **Saint-Claude :**

- Des rencontres ont eu lieu avec le Musée de Saint-Claude pour l'organisation de certains évènements.
- Des rencontres ont eu lieu avec la directrice de l'École Gilbert-Rosset et du Complexe scolaire Saint-Claude pour l'organisation de distribution gratuite de livres et pour offrir les ateliers d'alphabétisation familiale.
- Des rencontres ont eu lieu avec l'épicerie Shop Easy lors d'évènements spécifiques.
- Des partenariats sont faits avec le Centre d'enfants de Saint-Claude.
- Des rencontres sont faites avec l'infirmière publique pour certains sujets de discussion lors des ateliers d'alphabétisation familiale.
- Plusieurs rencontres ont eu lieu avec les Chevaliers de Colomb afin de discuter de partenariats lors d'évènements.
- Plusieurs rencontres ont eu lieu avec le journal La Gazette afin de publier les projets de Pluri-elles.
- Une rencontre a eu lieu avec Parmalat, Caisse Pembina, Coopérative Pembina et le comité de l'aréna pour l'organisation de la fête de l'alphabétisation familiale à Saint-Claude.

### **Saint-Georges :**

- Des rencontres sont faites avec les partenaires pour l'organisation de plusieurs activités. La bibliothèque de Saint-Georges, le comité culturel, l'École communautaire de Saint-Georges sont les partenaires du projet à Saint-Georges.

### ■ Coordonner les rencontres pour les fêtes de l'alphabétisation familiale.

- Plusieurs rencontres entre la coordonnatrice d'évènements, la coordonnatrice provinciale, les agents de projet et la directrice générale de Pluri-elles sont nécessaires à l'organisation des fêtes. Voici les dates des rencontres : les 20, 21, 25, 26, 29 et 31 mai 2009, les 1, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 25, 26, 29 et 30 juin 2009, le 2 juillet 2009.
- Une activité spéciale est annulée par le partenaire de Saint-Georges (le comité scolaire de l'École communautaire de Saint-Georges). Il est trop tard dans le projet pour en organiser une autre. Le comité décide de l'annuler.

### ■ Coordonner les rencontres des agents de projet

- Plusieurs rencontres ont été entreprises par la coordonnatrice provinciale à Saint-Boniface et dans les deux communautés rurales.

**Saint-Boniface :** Les 8, 18 et 25 septembre 2008, les 3, 4, 8, 9, 21, 23, 27 et 30 octobre 2008, les 3, 6, 13, 22 et 27 novembre 2008, les 4 et 11 décembre 2008, les 13, 20, 21 et 27 janvier 2009, les 11, 12, 19 et 26 février 2009, les 2, 4, 5, 12, 19 et 21 mars 2009, les 2, 3, 7, 8, 9, 21, 27 et 30 avril 2009, les 14, 25 et 29 mai 2009, les 2, 5, 7, 10, 12, 16, 18, 19, 23 et 24 juin 2009, le 2 juillet 2009.

**Saint-Claude :** Les 16, 23 et 29 octobre 2008, les 5, 12, 19 et 29 novembre 2008, les 6 et 10 décembre 2008, les 19 et 27 janvier 2009, les 11, 18 et 25 février 2009, les 4, 11 et 18 mars 2009, les 5 et 13 mai 2009

**Saint-Georges :** Les 26 et 29 août 2008, les 15 et 17 septembre 2008, le 23 octobre 2008, les 4, 7, 14 et 21 novembre 2008, le 1 décembre 2008, le 28 janvier 2009, les 18 et 25 février 2009, les 4, 11, 17, 18, 25 et 31 mars 2009, les 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28 et 29 avril 2009, les 8, 10 et 16 juin 2009.

## PRÉPARER ET OFFRIR DE NOUVEAUX OUTILS DÉVELOPPÉS

- Offrir des outils aux agents de projet.
  - Différents ouvrages sur l'animation, la coordination et la gestion d'ateliers d'alphabétisation familiale sont préparés et prêtés aux agents pour la durée du projet.
  - Plusieurs documents sont prêtés pour sensibiliser davantage les agents à l'importance de savoir lire et écrire.
  - La coordonnatrice provinciale répertorie le matériel didactique et authentique nécessaire au bon déroulement du projet et le distribue aux agents.
  - La coordonnatrice prépare l'adaptation de l'atelier « Chansons, contes et comptines » afin de remettre les cartables d'animation aux agents.
  - Des rencontres ont eu lieu les 5 et 6 novembre 2009 avec les membres du Réseau d'expert en alphabétisation pour leur offrir le programme j'apprends en famille et pour leur offrir de la formation afin qu'ils puissent s'en servir.

## FORMATIONS SUIVIES EN LIEN AVEC LE PROJET

- Perfectionnement des formatrices et formateurs.
  - La coordonnatrice provinciale a suivi 3 séries de 7 ateliers de formation avec la Coalition ontarienne de formation des adultes.
- Formation sur les programmes d'alphabétisation choisie.
  - Le 4 octobre les agents de projet des trois communautés ont été formés sur le programme d'alphabétisation familiale original « Chansons, contes et comptines » afin de pouvoir l'adapter et l'offrir dans chaque communauté visée par le projet.
  - La coordonnatrice provinciale a suivi la formation « J'apprends en famille » à Ottawa les 16 et 17 décembre 2008 afin de pouvoir l'adapter à la réalité manitobaine.
  - Des rencontres ont eu lieu les 5 et 6 novembre 2009 avec les membres du Réseau d'expert en alphabétisation pour leur offrir le programme j'apprends en famille et pour leur offrir de la formation afin qu'ils puissent s'en servir.
- Formation des agents de projet et des employés de Pluri-elles.
  - Les agents se sont rencontrés à Saint-Boniface les 8, 9 et 23 octobre 2008 afin d'être formés sur l'animation d'ateliers pour enfants de 0 à 5 ans et sur le programme « Chansons, contes et comptines » adapté.
  - Le 11 février 2009 et le 5 mars 2009, les agents sont formés sur l'atelier adapté « J'apprends en famille ».
  - Des formations sur les fondements en alphabétisation sont offertes aux employés de Pluri-elles le 28 août 2008, les 4 et 22 septembre 2008, le 14 octobre 2008, le 30 janvier 2009, le 5 février 2009, les 6 et 20 mars 2009 ainsi que le 9 avril 2009.
- Autres formations
  - La coordonnatrice provinciale et la conseillère du projet ont suivi une formation le 25 mars 2009 sur l'intervention de groupe auprès des enfants de 3 à 12 ans agressés sexuellement.
  - La coordonnatrice provinciale et la conseillère du projet ont suivi une formation le 25 mars 2009 sur la façon de développer une meilleure relation avec les papas ainsi que sur la sécurité et le développement des familles.
  - Les agents de projet sont formés les 3 et 4 juin 2009 à Ottawa sur les ressources existantes pour les formateurs en alphabétisation.

## RECHERCHES ET ÉTUDE DE DOCUMENTS PROPOSÉS

### ■ Différents moyens

- L'internet est un des moyens les plus utilisés par les agents de projet des trois communautés pour des recherches rapides et actuelles.
- Plusieurs documents papier sont fournis par Pluri-elles comme outils d'apprentissage pour les agents de projet et ceux-ci devaient les étudier dans leur intégralité.
- Des brochures sont remises aux agents de projet, ceux-ci devaient en connaître le contenu afin de les remettre aux participants et de pouvoir en discuter avec les adultes entourant l'enfant.

## MISE EN PLACE, ESSAI ET ADAPTATION DES DEUX MODÈLES CHOISIS

### ■ « Chansons, contes et comptines »

- La coordonnatrice étudie les questionnaires d'entrée et de sortie afin de les adapter au programme.
- Les questionnaires d'entrée et de sortie sont adaptés par la coordonnatrice provinciale
- La coordonnatrice adapte différents formulaires d'évaluation (du participant, de l'animatrice et de la conseillère) pour le programme.
- Les publicités sont envoyées afin de promouvoir le programme dans les trois communautés choisies.
- L'adaptation du programme est faite par la coordonnatrice provinciale et les agents.
- Chaque personne a un travail de mise en page à effectuer pour l'avancement du programme.
  
- Le programme est offert et testé dans les trois communautés

**Saint-Boniface** : Les 6, 13, 20, 27 novembre 2008 ainsi que les 4 et 11 décembre 2008.

**Saint-Claude** : Les 5, 12, 17, 26 novembre 2008 ainsi que les 3 et 10 décembre 2008.

**Saint-Georges** : Les 3, 10, 17, 24 novembre 2008 ainsi que les 1 et 8 décembre 2008.

- Une adaptation est refaite après chacun des ateliers, en tenant compte des évaluations des participants lors de chaque atelier afin de respecter les besoins de la clientèle.

### ■ « J'apprends en famille »

- Les questionnaires d'entrée et de sortie sont adaptés par la coordonnatrice provinciale.
- La coordonnatrice adapte différents formulaires d'évaluation (du participant, de l'animatrice et de la conseillère) pour le programme.
- Les publicités sont envoyées afin de promouvoir le programme dans les trois communautés choisies.
- L'adaptation du programme est faite par la coordonnatrice provinciale et la conseillère du projet.
- Les agents et la conseillère s'occupent de la promotion et du recrutement du programme.
- Le programme est offert et testé dans les trois communautés

**Saint-Boniface** : Les 19 et 26 février 2009, les 5, 12 et 19 mars 2009, les 2 et 9 avril 2009.

**Saint-Claude** : Les 18 et 25 février 2009, les 4, 11, 18 et 25 mars 2009, les 1, 8, 15, 22, 29 avril 2009, les 6, 13 et 20 mai 2009.

**Saint-Georges** : Les 17, 24 et 31 mars 2009, les 7, 14, 21 et 28 avril 2009.

## MISE EN PAGE DES DEUX MODÈLES CHOISIS

### ■ Chansons, Contes et Comptines

- Une ébauche a été présentée par la coordonnatrice pour la mise en page

- Des rencontres ont eu lieu pour la mise en page du programme entre la consultante, la coordonnatrice et la directrice les 9 et 13 octobre 2009.
- La mise en page est terminée et le programme sera imprimé.

#### ■ **J'apprends en famille**

- Une ébauche a été présentée par la coordonnatrice pour la mise en page
- Des rencontres ont eu lieu pour la mise en page du programme entre la consultante, la coordonnatrice et la directrice les 13 et 22 juillet 2009, les 17, 21, 24, 25, 26 et 27 août 2009, les 9, 17 et 30 septembre 2009 ainsi que les 5, 8, 9, 13 et 14 octobre 2009.
- La mise en page est terminée et le programme sera imprimé.

### **IMPRESSION DES DEUX MODÈLES CHOISIS**

#### ■ Chansons, Contes et Comptines

- Nous regardons en ce moment, différents moyens d'impression pour ce programme.
- Plusieurs options s'offrent à nous.

#### ■ J'apprends en famille

- Une rencontre entre la directrice, la coordonnatrice et la firme MF1 a eu lieu le 9 octobre 2009 afin de mettre en place une stratégie d'impression valable pour le programme.

### **SENSIBILISER LES COMMUNAUTÉS À L'ALPHABÉTISATION FAMILIALE**

#### ■ Distribution gratuite de livres usagés en français

- Plusieurs distributions sont offertes dans les trois communautés visées par le projet tout au long de l'année afin de sensibiliser les gens à l'importance de savoir lire et écrire : les 8 et 9 septembre 2008, le 22 novembre 2008, le 4 décembre 2008, les 27 et 28 janvier 2009, le 12 février 2009, le 21 mars 2009, le 15 mai 2009 ainsi que les 11, 17 et 24 juin 2009.

#### ■ Rencontre des comités de partenariats

- Les rencontres débutent toujours par une lecture afin de sensibiliser les membres à l'importance d'être alphabétisé. Les dates des rencontres sont les 15 et 18 septembre 2008, le 16 octobre 2008, les 3, 4 et 12 novembre 2008, les 19, 20 et 28 janvier 2009, le 18 mars 2009 et les 21 et 29 avril 2009.
- Des rencontres ont eu lieu avec les membres du Réseau d'expert en alphabétisation pour leur offrir le programme « J'apprends en famille » et pour leur offrir de la formation afin qu'ils puissent s'en servir.

#### ■ Programme d'alphabétisation familiale

- Lors de chaque atelier du programme « Chansons, contes et comptines » les participants sont sensibilisés à l'alphabétisation familiale.

#### ■ Site Web

- Nous avons commencé à incérer une section spéciale en alphabétisation familiale, sur notre site afin que tous les internautes puissent avoir accès au projet « Une culture au pluriel ». Ce site est toujours en construction.

#### ■ Médias

- Pluri-elles offre une émission d'une heure à la radio d'Envol 91,1 où nous sensibilisons les auditeurs à l'importance de savoir lire et écrire.
- Les journaux des trois communautés sont sollicités afin d'y publier des articles de sensibilisation en alphabétisation familiale tout au long de l'année.

- La radio de Radio-Canada couvre les activités et les évènements de Pluri-elles tout au long de l'année.
  - Des brochures sont offertes tout au long de l'année. (Comment nos enfants acquièrent-ils le goût de la lecture 1 et 2, Comment stimuler l'apprentissage de la lecture, selon l'âge des enfants, etc.)
  - La production du bulletin d'information « Le partenaire » est un outil de sensibilisation parfait pour sensibiliser les gens de la communauté.
  - Le site web de Pluri-elles est aussi un très bon outil de sensibilisation.
- Les foires de dépistage de la petite enfance
- Chaque année, Pluri-elles est invité à sensibiliser les gens de la province du Manitoba en exposant un kiosque dans différentes régions du Manitoba. Les foires ont eu lieu les 16, 17, 27 et 29 avril 2009, le 21 mars 2009 et le 12 mai 2009. Plus de 300 personnes ont été sensibilisées lors de ces évènements.
- Autres opportunités de sensibilisation
- L'assemblée générale annuelle de Pluri-elles est un endroit particulièrement propice pour sensibiliser les membres de Pluri-elles et la communauté francophone. Nous invitons toujours une apprenante à venir partager son expérience avec les membres.
  - Pluri-elles participe toujours à plusieurs conférences au cours desquelles on sensibilise les gens à l'importance d'être alphabétisé par le biais de brochures, signets, etc.
  - Les déjeuners aux crêpes sont un bon moyen à Saint-Claude pour sensibiliser la communauté à l'alphabétisation.
  - Les fêtes organisées dans les communautés pour fêter l'alphabétisation familiale ont été un excellent moyen pour sensibiliser les gens à l'alphabétisation familiale. 400 participants ont été sensibilisés lors de la fête le 24 juin 2009 et 60 participants lors de l'évènement du 17 juin 2009.
  - Pluri-elles donne aux nouvelles mamans des troussees avec une panoplie d'informations sur l'alphabétisation familiale et les soins à donner à l'enfant et à la mère.
  - Lors du 25ième anniversaire de Pluri-elles, plus de 200 personnes ont été sensibilisées tout au long du spectacle offert par l'organisme.

## Annexe 2

### Adaptation manitobaine

Pluri-elles (Manitoba) Inc. travaille dans le domaine de l'alphabétisation au sein des communautés francophones du Manitoba depuis 1990. Pluri-elles a développé une culture d'alphabétisation familiale centrée sur les besoins des familles francophone du Manitoba. Les programmes se devaient donc d'être adaptés en fonction de la réalité francophone du Manitoba.

#### **CHANSONS, CONTES ET COMPTINES**

L'adaptation de ce programme s'est faite à plusieurs niveaux. Nous avons dû considérer plusieurs facteurs :

- ✻ Premièrement, désirant outiller l'adulte entourant l'enfant et susciter sa participation, il nous fallait offrir une programmation pour l'enfant (animatrice, aides-animatrices, bricolages, jeux, chansons, comptines et histoires).
- ✻ Deuxièmement, afin de fournir de bons outils aux adultes entourant l'enfant et de faciliter l'échange entre eux, la présence d'une conseillère s'avère essentielle. Celle-ci offre des thèmes aussi importants que l'estime de soi, la discipline positive, la communication et bien d'autres sujets. La conseillère offrira un soutien aux adultes afin de les accompagner et de les rassurer dans l'éducation de leurs enfants.
- ✻ Troisièmement, voulant offrir aux parents une période d'échange de qualité, il nous fallait augmenter la durée de l'atelier (30 minutes de plus).
- ✻ Par la suite, nous avons choisi d'inclure la période d'échange dans le même local, mais dans un endroit éloigné des activités pour enfants, afin de ne pas séparer ceux-ci des adultes.
- ✻ Le goûter étant toujours rassembleur et agréable, nous avons donc décidé d'en offrir un. Ainsi les participants ont la possibilité de se fréquenter après le temps d'échange, de se détendre ainsi que d'améliorer leurs connaissances sur le guide alimentaire canadien.
- ✻ Le goûter est une façon d'apprendre aux enfants à interagir entre eux et avec les adultes, ainsi que de développer leur patience.
- ✻ Dans le but d'améliorer l'atelier et de mieux répondre aux besoins des participants, une évaluation est remise lors de chaque atelier.
- ✻ Finalement, un questionnaire d'entrée est remis aux participants, afin de mieux connaître les familles, leurs besoins et l'utilisation qu'ils font de la langue française. Un questionnaire de sortie est remis afin d'évaluer l'efficacité de ce programme au Manitoba.

Le programme **original** « Chansons, contes et comptines » est un programme conçu pour les enfants et les parents. Celui-ci est d'une durée d'une heure et demie. Ce programme vise à présenter **les enfants** à la communication orale et écrite.

Pluri-elles (Manitoba) Inc. désirant offrir un programme s'adressant **essentiellement à l'adulte** entourant l'enfant afin de mieux l'outiller dans son rôle parental, a donc adapté « Chansons, Contes et Comptines ». Indirectement, ce programme permettra à l'enfant de bénéficier lui aussi d'activités en français. Par le biais des bricolages, des jeux, des chansons, des comptines et des 'histoires, nous offrirons à l'enfant un éveil à l'alphabétisation. Nous lui permettrons aussi d'apprendre à s'entretenir, interagir et s'amuser avec d'autres enfants de milieux francophones.

## J'APPRENDS EN FAMILLE

L'adaptation de ce programme s'est faite à plusieurs niveaux. Nous avons dû considérer plusieurs facteurs :

- ✻ Premièrement, l'adaptation du programme doit servir à aider l'adulte entourant l'enfant plutôt que le parent seulement. Ceci inclut la gardienne, les grands-parents, l'éducatrice, la famille d'accueil, les oncles, les tantes et tous ceux qui sont significatifs dans la vie de l'enfant.
- ✻ Deuxièmement, désirant outiller l'adulte et susciter sa participation, il nous fallait offrir une programmation pour l'enfant (animatrice, aides-animatrices, bricolages, jeux, chansons, comptines et histoires). Au début de chaque atelier, nous invitons les adultes et les enfants à faire une activité de bricolage ensemble. Cette activité apprenait aux adultes comment lancer un bricolage éducatif à la maison tout en permettant une bonne communication.
- ✻ Troisièmement, la présence des aides-animatrices était indispensable afin d'assurer la sécurité des plus petits et d'encourager les enfants à participer aux activités proposées.
- ✻ Afin de fournir de bons outils aux adultes entourant l'enfant et de faciliter l'échange entre eux, la présence d'une conseillère s'avérait essentielle. Celle-ci offre des thèmes aussi importants que l'estime de soi, la discipline positive, la communication et bien d'autres sujets. La conseillère offrira un soutien aux adultes afin de les accompagner et de les rassurer dans l'éducation de leurs enfants.
- ✻ Voulant offrir aux parents une période d'échange de qualité, il nous fallait augmenter la durée de l'atelier (30 minutes de plus). Nous avons changé quelques thèmes de discussion et fait de nouveaux dépliants d'information, à remettre aux adultes, en lien avec les sujets abordés.
- ✻ Suite à notre expérience précédente (« Chansons, contes et comptines »), nous avons opté pour un local complètement séparé des enfants afin de faciliter et d'améliorer l'échange entre adultes (moins de distractions pour les adultes et donc un échange plus efficace).
- ✻ Le goûter étant toujours rassembleur et agréable, nous avons donc décidé d'en offrir un aux participants. Ainsi, les adultes et les enfants ont la possibilité de se fréquenter, de se détendre ainsi que de découvrir différents aliments santé.
- ✻ Dans le but d'améliorer l'atelier et de mieux répondre aux besoins des participants, une évaluation est remise lors de chaque atelier.
- ✻ Finalement, un questionnaire d'entrée est remis aux participants afin de mieux connaître les familles, leurs besoins, l'utilisation qu'ils font de la langue française. Un questionnaire de sortie est remis afin d'évaluer l'efficacité du programme au Manitoba.

Le programme **original** « J'apprends en famille » est un programme conçu pour offrir aux parents des ateliers d'information sur l'importance de l'éducation familiale et de la lecture dès le jeune âge. Celui-ci est d'une durée d'une heure.

Pluri-elles (Manitoba) Inc. désirant offrir un programme s'adressant **essentiellement à l'adulte** entourant l'enfant afin de mieux l'outiller dans son rôle parental, a donc adapté « J'apprends en famille ». Indirectement, ce programme permet à l'enfant de bénéficier lui aussi d'activités en français. Par le biais de bricolages, de jeux, de chansons, de comptines et d'histoires, nous offrons à l'enfant une initiation à l'alphabétisation. Nous lui permettons aussi d'apprendre à s'entretenir, interagir et s'amuser avec d'autres enfants de milieux francophones.

## Annexe 3

### Statistiques des activités de Pluri-elles

Activité	N <sup>bre</sup> de rencontres	N <sup>bre</sup> de participants
Atelier « Chansons, contes et comptines »	Saint-Boniface : 7 Saint-Georges : 7 Saint-Claude : 7	Saint-Boniface : 17 Saint-Georges : 11 Saint-Claude : 18 Total : 17 adultes et 29 enfants
Atelier « J'apprends en famille »	Saint-Boniface : 7 Saint-Georges : 7 Saint-Claude : 14	Saint-Boniface : 19 Saint-Georges : 15 Saint-Claude : 16 Total : 19 adultes et 31 enfants
Distributions gratuites de livres usagés en français	12 distributions dans les communautés de Saint-Claude, Saint-Georges et Saint-Boniface	1 184 personnes se sont partagé 196 boîtes de livres.
Rencontre formation	19 formations ont été suivies par le personnel de Pluri-elles.	17 personnes ont été formées.
Le bulletin « Le Partenaire »	2 numéros du bulletin à 500 copies sont distribués dans les 3 communautés.	Moyen de sensibilisation et de promotion pour l'alphabétisation familiale.
Visite des foires	6 foires ont été visitées	341 personnes sont sensibilisées aux services de Pluri-elles en alphabétisation familiale.
Programme d'alphabétisation familiale	2 nouveaux programmes testés dans les 3 communautés	40 familles ont participé aux deux programmes.
Fondement en alphabétisation	10 rencontres ont eu lieu.	10 personnes ont participé aux différentes formations.



## Annexe 4

### Résumé de la compilation des évaluations des programmes d'alphabétisation familiale

#### **CHANSONS, CONTES ET COMPTINES**

Au départ, les participants du programme devaient remplir un questionnaire d'**entrée** afin de nous faire part de leurs habitudes de vie familiale en français. Les adultes avaient une **évaluation** à remplir à la fin de chaque atelier concernant le déroulement, les activités, le goûter, les animatrices et la conseillère, etc. À partir de leurs suggestions, nous adaptions les ateliers de semaine en semaine.

Lors de l'avant-dernier atelier, nous leur remettions un questionnaire de **sortie**. Ce dernier avait pour but de vérifier si, depuis le questionnaire **d'entrée**, il y avait eu une évolution dans leurs habitudes de vie en français. L'ensemble de ces données nous permettra dans l'avenir de mieux cibler notre clientèle en alphabétisation familiale.

#### **Description de la clientèle de Saint-Boniface :**

Tout d'abord, nous avons des participants originaires de Winnipeg, de Montréal et une personne du Togo. Les familles étaient constituées de un à deux enfants. Une mère avait déjà participé à un atelier d'alphabétisation : *Toi, Moi et la Mère l'Oie*. Les participants ont eu connaissance du programme par l'entremise d'un ami, d'une annonce publicitaire, du service de garde, d'un membre de la famille ou d'animatrices.

Nous remarquons que l'âge de la clientèle cible varie entre 26 et 35 ans. À l'exception d'un adulte, les participants vivent dans la communauté depuis 4 ans et plus. Le questionnaire nous indique que les participantes sont toutes mariées. Leur niveau d'éducation se situe entre la 9<sup>e</sup> année et la maîtrise. Chaque participante, sans exception, désire inscrire son enfant à une école francophone. Certains couples parlent le français à la maison et d'autres, la langue du conjoint. Par contre, les adultes utilisent surtout le français pour communiquer avec leurs enfants.

#### **Leurs attentes face au programme**

Parmi les attentes les plus importantes pour les parents quelques-unes ont retenu notre attention :

- aider au développement de leur enfant ;
- intéresser davantage l'enfant à la lecture ;
- améliorer la confiance personnelle de l'adulte ;
- échanger avec les autres adultes.

#### **Les habitudes et l'emploi de la langue**

##### **Activités parents**

Dans le **questionnaire d'entrée** : regarder la télévision, des vidéos et lire des livres sont les activités les plus souvent pratiquées. Nous constatons que les langues utilisées le plus fréquemment pour faire ces mêmes activités sont le français et l'anglais.

Le **questionnaire de sortie** nous dévoile que lorsque les adultes font des activités seuls, ils les font tant en anglais qu'en français.

## **Activités parents/enfants**

Le **questionnaire d'entrée** révèle que les adultes font très souvent de la lecture en regardant les images d'un livre avec leurs enfants. Bricoler et faire du sport sont aussi des activités qu'ils font souvent ensemble. Même si le français est la langue prédominante pour faire ces activités en famille, l'anglais est parfois utilisé.

Dans le **questionnaire de sortie**, pour le même genre d'activités, les adultes semblent avoir été sensibilisés à l'importance de l'utilisation de la langue française en s'en servant plus souvent avec leurs enfants.

### **Commentaires des participants :**

Les adultes ont trouvé difficile d'avoir à répondre à autant de questionnaires. Après leur avoir expliqué l'importance et l'utilité de ces documents, ils ont accepté de les remplir minutieusement.

Les échanges entre adultes semblent avoir été l'activité la plus appréciée et la plus profitable. L'information retenue lors de l'échange était très rassurante et très sécurisante pour les participants. Ceux-ci se sentaient mieux outillés dans leur rôle d'adulte entourant l'enfant.

Plusieurs ont fait des commentaires très positifs suite aux thèmes discutés :

- Je prends mon temps pour réfléchir dans les moments stressants.
- Je suis plus patient et je donne plus de temps à mon enfant après une consigne.
- Je crois que l'on peut mieux guider nos enfants sans élever la voix et en restant calme.
- Dans la relation avec mon enfant, je me sens plus confiante, plus calme et la relation est plus agréable.
- Je connais plusieurs sources d'informations dans ma communauté.
- Très bonnes idées pour faire apprendre l'alphabet et la lecture.
- Ma vie familiale est saine, cela m'a aidée à réaliser que je ne suis pas seule à vivre du stress.
- Les intervenantes sont excellentes et mes enfants les ont beaucoup aimées.
- L'animatrice et la conseillère sont très accueillantes et savent mettre le groupe à l'aise.
- J'ai apprécié le changement d'endroit pour faire la lecture, d'une semaine à l'autre.
- J'ai aimé les comptines, la pâte à modeler et les bricolages.

Le niveau de satisfaction des participants s'exprime par leurs demandes d'avoir un deuxième programme d'alphabétisation familiale.

- C'était amusant, stimulant et éducatif.
- C'est un très bon programme qui encourage la discussion entre parents francophones [...] habituellement l'accent est mis sur l'enfant, mais ici, l'enfant joue, bricole [...] pendant que les adultes peuvent se parler, s'encourager et créer des amitiés.

### **Description de la clientèle de Saint-Claude :**

Tout d'abord, nous avons des participants originaires de Winnipeg, de Portage la Prairie et d'Iowa aux États-Unis. Cette communauté compte majoritairement des familles exogames dont le père est francophone. Les familles étaient constituées de deux à trois enfants. Une mère avait déjà participé à un atelier d'alphabétisation : *Alphabet Soup*. Les participants ont eu connaissance du programme par l'entremise d'un ami, de l'animateur et du bouche à oreille.

Nous remarquons que l'âge de la clientèle cible varie entre 26 et 35 ans. Les participants vivent dans la communauté depuis 2 ans et plus, à l'exception d'une grand-maman. Le questionnaire nous indique que les participantes sont toutes mariées. Leur niveau d'éducation se situe entre la 12<sup>e</sup> année et le

baccalauréat. Certaines participantes choisiront l'école d'immersion tandis qu'une choisira l'école 50 % français et 50 % anglais. Nous pouvons expliquer ce choix par le fait que cette région compte de plus en plus de familles exogames. Celles-ci utilisent surtout l'anglais pour communiquer avec leurs enfants. Seul un couple participant parle le français à la maison.

### **Leurs attentes face au programme**

Parmi les attentes les plus importantes pour les parents quelques-unes ont retenu notre attention :

- aider au développement de leur enfant ;
- apprendre sur l'estime de soi et la confiance personnelle ;
- échanger avec les autres adultes.

### **Les habitudes et l'emploi de la langue**

#### **Activités parents**

Dans le **questionnaire d'entrée** : regarder la télévision, écouter la radio, regarder et lire des livres sont les activités les plus souvent pratiquées. Nous constatons que la langue utilisée le plus fréquemment pour faire ces mêmes activités est l'anglais.

Le **questionnaire de sortie** nous dévoile que lorsque les adultes font des activités seuls, ils les font en anglais. Une seule participante le fait dans les deux langues, surtout en français, car son mari est francophone.

#### **Activités parents/enfants**

Le **questionnaire d'entrée** révèle que les adultes font très souvent de la lecture en regardant les images d'un livre avec leurs enfants. Regarder la télévision et parler avec l'enfant de ses intérêts sont aussi des activités qu'ils font souvent ensemble. Même si l'anglais est la langue prédominante pour faire ces activités en famille, le français est parfois utilisé.

Dans le **questionnaire de sortie**, pour le même genre d'activités, les adultes sont sensibilisés à l'importance de l'utilisation des deux langues, mais l'usage quotidien du français est très rare à la maison

### **Commentaires des participants :**

Les adultes ont trouvé difficile d'avoir à répondre à autant de questionnaires en français. Après leur avoir expliqué l'importance et l'utilité de ces questionnaires, ils ont accepté de les remplir avec l'aide de l'animateur.

Les échanges entre adultes semblent avoir été l'activité la plus appréciée et la plus profitable.

- Ma satisfaction face au programme est au-dessus de mes attentes.
- J'aimerais un groupe pour les mères seulement.
- Grand-mère a bien aimé voir ses petits-enfants participer en français.

### **Description de la clientèle de Saint-Georges :**

Nous avons des participants originaires de Pine Falls et de Montréal. Cette communauté compte majoritairement des familles exogames d'origine métisse. Les familles étaient constituées d'un à deux enfants. C'était le premier programme d'alphabétisation familiale auquel les adultes participaient. Ces derniers ont eu connaissance du programme par l'entremise d'un ami ou d'un collègue de travail. Nous remarquons que l'âge de la clientèle cible varie entre 21 et 30 ans. Les participants vivent dans la communauté depuis 5 ans et plus. Le questionnaire nous indique que parmi les participantes, certaines sont mariées, une seule est divorcée. Leur niveau d'éducation se situe entre la 12<sup>e</sup> année et un post-baccalauréat partiellement achevé. Certaines participantes choisiront l'école d'immersion

tandis qu'une choisira l'école française. Nous pouvons expliquer ce choix par le fait que cette région compte de plus en plus de familles exogames.

### **Leurs attentes face au programme**

Parmi les attentes les plus importantes pour les parents quelques-unes ont retenu notre attention :

- apprendre à lire des histoires à mes enfants et comment les intéresser à la lecture ;
- aider au développement de leur enfant ;
- échanger avec les autres adultes.

### **Les habitudes et l'emploi de la langue**

#### **Activités parents**

Dans le **questionnaire d'entrée** : regarder ou lire des livres sont les activités le plus souvent pratiquées. Nous constatons que la langue utilisée le plus fréquemment pour faire ces mêmes activités est le français sinon les deux langues.

Le **questionnaire de sortie** nous dévoile que lorsque les adultes font des activités seuls, ils les font généralement en anglais.

#### **Activités parents/enfants**

Le **questionnaire d'entrée** révèle que les adultes font très souvent différentes activités en français avec leurs enfants.

Dans le **questionnaire de sortie**, pour le même genre d'activités, les adultes sont sensibilisés à l'importance de l'utilisation de la langue française et s'en servent le plus possible.

### **Commentaires des participants :**

Les bricolages et les chansons semblent avoir été les activités les plus appréciées et les plus profitables pour les familles de Saint-Georges. L'information retenue lors de l'échange entre parents était très rassurante et très sécurisante. Ceux-ci se sentaient mieux outillés dans leur rôle d'adulte entourant l'enfant. Plusieurs ont fait des commentaires très positifs suite aux thèmes discutés :

- J'ai remarqué que je dois regarder le côté non verbal de mon enfant pour comprendre ce qu'il veut car il ne parle pas.
- Que la lecture est très importante et que je devrais en faire plus souvent.
- On lit plus souvent et on anime plus quand on est au lit.
- Mon enfant veut lire et dessiner plus souvent.
- Mon fils aime interagir avec d'autres jeunes.
- S'il y a d'autres programmes comme celui-ci, j'y participerai certainement avec mon fils.

## J'APPRENDS EN FAMILLE

Au départ, les participants du programme devaient remplir un questionnaire d'**entrée** afin de nous faire part de leurs habitudes de vie familiale en français. Les adultes avaient une **évaluation** à remplir à la fin de chaque atelier concernant le déroulement, les activités, le goûter, les animatrices et la conseillère, etc. À partir de leurs suggestions, nous adaptions les ateliers de semaine en semaine.

Lors de l'avant-dernier atelier, nous leur remettons un questionnaire de **sortie**. Ce dernier avait pour but de vérifier si, depuis le questionnaire **d'entrée**, il y avait eu une évolution dans leurs habitudes de vie en français. L'ensemble de ces données nous permettra dans l'avenir de mieux cibler notre clientèle en alphabétisation familiale.

### Description de la clientèle de Saint-Boniface :

Tout d'abord, nous avons des participants originaires de Winnipeg, de Montréal, une personne du Rwanda et une du Togo. Les familles étaient constituées de un à trois enfants. Quatre mères avaient déjà participé à un atelier d'alphabétisation : *Toi, Moi et la Mère l'Oie*, *Chansons, contes et comptines* ou *Heure du conte*. Les participants ont eu connaissance du programme par l'entremise d'une amie, d'une annonce publicitaire, de quelqu'un qui avait déjà suivi le programme et de l'animatrice de « Chansons, contes et comptines ».

Nous remarquons que l'âge de la clientèle cible varie entre 26 et 45 ans. À l'exception d'un adulte qui vit à Winnipeg depuis 1 an, les autres vivent dans la communauté depuis 4 ans et plus. Le questionnaire nous indique que les participantes sont toutes mariées. Leur niveau d'éducation se situe entre la 9<sup>e</sup> année et la maîtrise. La plupart des participantes désirent inscrire leurs enfants à une école francophone. Tous les couples parlent le français à la maison et deux adultes parlent la langue du conjoint.

### **Leurs attentes face au programme**

Parmi les attentes les plus importantes pour les parents quelques-unes ont retenu notre attention :

- apprendre à intéresser mes enfants à la lecture ;
- apprendre sur l'estime de soi ;
- échanger avec les autres adultes ;
- aider au développement de mon enfant ;
- améliorer la confiance personnelle de l'adulte.

### **Les habitudes et l'emploi de la langue**

#### Activités parents

Dans le **questionnaire d'entrée** : regarder des films, des vidéos ou des DVD, participer à des activités à l'école ou à la garderie sont les activités les plus souvent pratiquées. Nous tenons à souligner qu'écrire de courts messages est aussi une activité souvent pratiquée. Nous constatons que la langue utilisée le plus fréquemment pour faire ces mêmes activités est le français.

Le **questionnaire de sortie** nous dévoile que lorsque les adultes font des activités seuls, ils les font surtout en français.

## **Activités parents/enfants**

Le **questionnaire d'entrée** révèle que les adultes font très souvent de la lecture en regardant les images d'un livre avec leurs enfants et parlent avec eux de ce qui les intéresse. Le français est la langue prédominante pour faire ces activités en famille, l'anglais est parfois utilisé.

Dans le **questionnaire de sortie**, pour le même genre d'activités, les adultes semblent avoir été sensibilisés à l'importance de l'utilisation de la langue française en s'en servant très souvent avec leurs enfants.

### **Commentaires des participants :**

Les échanges entre adultes semblent avoir été l'activité la plus appréciée et la plus profitable. Plusieurs ont fait des commentaires très positifs au sujet des thèmes discutés :

- J'ai aimé le temps réservé aux mamans, les discussions qui m'ont permis de mieux comprendre mes émotions.
- J'ai bien aimé les bricolages, les chansons et le goûter santé.
- Les ateliers n'étaient pas assez longs, dommage!
- Parler des différentes façons de bâtir l'estime de soi.
- Les conseils que l'on partage entre nous m'aident à apprendre de bonnes choses à mes enfants.
- Je lis des livres et je parle plus souvent en français aux enfants.
- J'écris mes listes d'épicerie en français.

Le niveau de satisfaction des participants s'exprime par leurs demandes d'avoir un troisième programme d'alphabétisation familiale.

- Si jamais vous avez d'autres sessions laissez-moi savoir!
- Avoir la chance d'être avec des familles francophones et les animatrices du programme aide et encourage les enfants à parler français.
- Les enfants aimaient les jeux libres pendant que j'échangeais avec les parents.
- J'aurais aimé plus d'ateliers. Mes enfants apprenaient beaucoup.
- Parce que les enfants étaient bien occupés, cela me permettait de discuter avec les autres mamans.

### **Description de la clientèle de Saint-Claude :**

Tout d'abord, nous avons des participants originaires de Winnipeg, de Portage la Prairie et d'Iowa aux États-Unis. Cette communauté compte majoritairement des familles exogames dont le père est francophone. Les familles étaient constituées de deux à trois enfants. Trois mères avaient déjà participé à un atelier d'alphabétisation : « Chansons, contes et comptines ». Les participants ont eu connaissance du programme par l'entremise d'un ami, d'une publicité ou de quelqu'un qui avait déjà suivi le programme.

Nous remarquons que l'âge de la clientèle cible varie entre 26 et 30 ans. Les participants vivent dans la communauté depuis 2 ans et plus. Le questionnaire nous indique que les participantes sont toutes mariées. Leur niveau d'éducation se situe entre la 12<sup>e</sup> année et le baccalauréat. Certaines participantes choisiront l'école d'immersion tandis qu'une choisira l'école 50 % français et 50 % anglais. Nous pouvons expliquer ce choix par le fait que cette région compte de plus en plus de familles exogames. Celles-ci utilisent surtout l'anglais pour communiquer avec leurs enfants. Seul un couple participant parle le français à la maison.

## Leurs attentes face au programme

Parmi les attentes les plus importantes pour les parents quelques-unes ont retenu notre attention :

- aider au développement de leur enfant ;
- apprendre sur l'estime de soi et la confiance personnelle ;
- échanger avec les autres adultes ;
- apprendre différentes compétences parentales ;
- améliorer mes connaissances en écriture et en lecture ;
- apprendre à intéresser mes enfants à la lecture et apprendre à lire des histoires à mes enfants.

## Les habitudes et l'emploi de la langue

### Activités parents

Dans le **questionnaire d'entrée** : regarder ou lire des journaux, des livres, des revues ou des bandes dessinées ainsi qu'écrire une liste d'épicerie sont les activités les plus souvent pratiquées. Nous constatons que la langue utilisée le plus fréquemment pour faire ces mêmes activités est l'anglais.

Le **questionnaire de sortie** nous dévoile que lorsque les adultes font des activités seuls, ils les font en anglais. Une seule participante le fait dans les deux langues et surtout en français, car son mari est francophone.

### Activités parents/enfants

Le **questionnaire d'entrée** révèle que les adultes font très souvent de la lecture en regardant les images d'un livre avec leurs enfants. Bricoler avec eux et parler avec l'enfant de ses intérêts sont aussi des activités qu'ils font souvent ensemble. Cependant, l'anglais est la langue prédominante pour faire ces activités en famille.

Dans le **questionnaire de sortie**, pour le même genre d'activités, les adultes sont sensibilisés à l'importance de l'utilisation des deux langues, mais l'usage quotidien du français est très rare à la maison.

### **Commentaires des participants :**

Les adultes ont trouvé difficile d'avoir à répondre à autant de questionnaires en français. Après leur avoir expliqué l'importance et l'utilité de ces questionnaires, ils ont accepté de les remplir avec l'aide de l'animateur.

Les échanges entre adultes semblent avoir été l'activité la plus appréciée et la plus profitable.

Voici d'autres commentaires :

- Être avec d'autres enfants francophones ;
- Améliorer ma langue française ;
- Voir les situations sous un autre angle ;
- Nous avons même de nouveaux sujets à proposer ;
- L'atelier n'est pas assez long ;
- C'est une bonne opportunité de rencontrer des gens et d'avoir du support dans l'éducation de nos enfants ;
- J'utilise davantage le dictionnaire élémentaire français avec mon enfant.

## **Description de la clientèle de Saint-Georges :**

Tout d'abord, nous avons des participants originaires de Pine Falls et de Winnipeg. Cette communauté compte majoritairement des familles exogames d'origine métisse. Les familles étaient constituées de deux à trois enfants. C'était le premier programme d'alphabétisation familiale auquel les adultes participaient. Ces derniers ont eu connaissance du programme par l'entremise de l'animatrice.

Nous remarquons que l'âge de la clientèle cible varie entre 21 et 30 ans. Les participants vivent dans la communauté depuis 5 ans et plus. Le questionnaire nous indique que toutes les participantes sont mariées. Leur niveau d'éducation se situe entre les études collégiales et le baccalauréat. Les participantes choisiront toutes l'école française pour leurs enfants.

### **Leurs attentes face au programme**

Parmi les attentes les plus importantes pour les parents quelques-unes ont retenu notre attention :

- améliorer mes connaissances en écriture et en lecture ;
- aider au développement de leur enfant ;
- apprendre sur l'estime de soi.

### **Les habitudes et l'emploi de la langue**

#### **Activités parents**

Dans le **questionnaire d'entrée** : écrire en français, choisir des livres en français à la bibliothèque, les lire et les regarder sont les activités les plus souvent pratiquées. Nous constatons que la langue utilisée le plus fréquemment pour faire ces mêmes activités est le français sinon les deux langues.

Le **questionnaire de sortie** nous dévoile que lorsque les adultes font des activités seuls, ils les font autant en français qu'en anglais.

#### **Activités parents/enfants**

Le **questionnaire d'entrée** révèle que les adultes font très souvent différentes activités en anglais : si ces activités sont offertes en français, ils le feront dans cette langue.

Dans le **questionnaire de sortie**, pour le même genre d'activités, les adultes sont sensibilisés à l'importance de l'utilisation de la langue française, mais font les activités en anglais puisqu'il y en a très peu en français dans cette communauté.

### **Commentaires des participants :**

Les bricolages, les échanges, les chansons et les délicieux goûters semblent avoir été les activités les plus appréciées et les plus profitables pour les familles de Saint-Georges. L'information retenue lors de l'échange entre parents était rassurante et très sécurisante. Les parents se sentaient mieux outillés dans leur rôle d'adulte entourant l'enfant. Plusieurs ont fait des commentaires très positifs suite aux thèmes discutés :

- Je suis plus attentive et patiente avec mes enfants.
- Ma relation avec eux est plus positive et maintenant j'ai des ressources.
- Je veux devenir un parent plus attentif aux émotions de mes enfants.
- Je fais plus de lecture, car je suis sensibilisé à l'importance de la lecture sur la vie de mon enfant.
- Il devrait y avoir une petite fête à la fin pour fêter tout ce que l'on a appris et faire connaître ce qu'est l'alphabétisation familiale.



- L'environnement francophone a permis à mes enfants d'être plus positifs lorsque nous allons à la bibliothèque.
- J'ai retenu que derrière chaque émotion, il y a un besoin.
- J'ai déjà hâte au prochain programme et c'est avec plaisir que je le recommanderai à d'autres parents.

## Annexe 5

### Les 4 questionnaires d'évaluation

#### QUESTIONNAIRE D'ENTRÉE POUR LES PARTICIPANTES ET LES PARTICIPANTS AU PROGRAMME D'ALPHABÉTISATION FAMILIALE

**Instructions :** Ceci n'est pas un test, vous pouvez refuser de répondre à n'importe quelle question et vous pouvez demander des explications à l'animatrice. Il n'y a pas de bonnes ou mauvaises réponses et vous ne serez pas jugé par vos réponses. Cela prendra environ 30 minutes pour y répondre.

#### **A. Participation au programme**

1. Vous allez probablement apprendre beaucoup de choses dans le programme. Mais j'aimerais savoir **quelle est l'importance que vous accordez personnellement à chacune des raisons suivantes?** *Encerclez la réponse.*

	Très important	Important	Peu important	Ne s'applique pas	Mon enfant est trop jeune
Apprendre à intéresser mes enfants à la lecture	1	2	3	4	5
Apprendre à lire des histoires à mes enfants	1	2	3	4	5
Améliorer mes connaissances en écriture et en lecture	1	2	3	4	5
Aider au développement de mes enfants	1	2	3	4	5
Améliorer ma confiance personnelle	1	2	3	4	5
Apprendre sur l'estime de soi	1	2	3	4	5
Échanger avec les autres parents	1	2	3	4	5
Apprendre sur différentes compétences parentales	1	2	3	4	5

Est-ce qu'il y a quelque chose que vous trouvez très important à apprendre que je n'ai pas mentionné? Quoi?

---

---

---

2. Est-ce que vous avez déjà participé à un programme d'alphabétisation familiale?

oui  non

Si oui, lequel : \_\_\_\_\_

Quand : \_\_\_\_\_

3. Comment avez-vous eu connaissance du programme?

- par quelqu'un qui a déjà suivi le programme
- par une amie ou un ami
- par une annonce publicitaire (journal, babillard, télévision, radio, etc.)
- à mon lieu de travail
- à l'école ou au service de garde fréquenté par mon enfant
- au centre d'alphabétisation
- autre : \_\_\_\_\_

## **B. Habitudes et emploi des langues**

### **Parents**

4. Je vais vous nommer plusieurs activités. Dites-moi si vous faites cette activité et si c'est très souvent, souvent, parfois ou jamais et dans quelle langue.

	Cette activité est pratiquée :					Cette activité est pratiquée en :				
	Très souvent	Souvent	Parfois	Jamais	Ne s'applique pas	Français	Anglais	Les deux	Autre langue	Ne s'applique pas
Regarder la télévision	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Écouter la radio	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Regarder des films, des vidéos ou des DVD	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Regarder ou lire des journaux, des revues ou des bandes dessinées	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Écrire de courts messages ou encore une liste d'épicerie	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Regarder ou lire des livres	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Choisir des livres à la bibliothèque municipale	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Participer à des activités à l'école ou à la garderie de vos enfants	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5

## Enfants

5. Je vais vous nommer plusieurs activités que vous faites peut-être avec vos enfants. Dites-moi si vous faites cette activité et si c'est très souvent, souvent, parfois ou jamais et dans quelle langue.

	Cette activité est pratiquée :					Cette activité est pratiquée en :				
	Très souvent	Souvent	Parfois	Jamais	Mon enfant est trop jeune	Français	Anglais	Les deux	Autre langue	Ne s'applique pas
Regarder la télévision avec vos enfants	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Faire un sport avec vos enfants	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Lire ou regarder les images d'un livre avec vos enfants	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Bricoler avec vos enfants	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Parler avec vos enfants de ce qui les intéresse	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Lire des instructions pour une recette, pour un jeu ou pour construire ou réparer quelque chose	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Choisir des livres à la bibliothèque municipale	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5

## **C. Caractéristiques personnelles**

*Cochez directement la réponse*

6. Quel est leur **sexe**  F  M

7. Vous avez quel **âge**?

- 20 ans ou moins
- 21 – 25 ans
- 26 – 30 ans
- 31 – 35 ans
- 36 – 40 ans
- 41 – 45 ans
- 46 – 50 ans
- 51 – 55 ans
- plus de 55 ans

8. Où êtes-vous **né**?

---

9. Vous vivez dans la communauté **depuis combien de temps**?

---

10. Qu'est-ce que vous **faites dans la vie**?

---

---

11. Que fait votre **conjoint dans la vie**?

---

---

12. Quel est le plus haut niveau de **scolarité** atteint? *On cherche le plus haut niveau d'éducation*

- Inférieur à la 9<sup>e</sup> année
- Secondaire sans diplôme
- Secondaire avec diplôme
- Études collégiales partiellement achevées
- Études collégiales achevées
- Baccalauréat partiellement achevé
- Baccalauréat achevé
- Post-baccalauréat ou maîtrise partiellement achevé
- Maîtrise
- Doctorat partiellement achevé
- Doctorat

13. Quelle est votre **situation familiale**?

- marié(e)
- séparé(e)
- célibataire
- divorcé(e)
- en union libre
- veuf/veuve

14. Combien d'**enfants** avez-vous?

---

15. Ils ont quel **âge** ?

---

16. Quand ça sera le temps, est-ce que vous mettrez vos enfants à l'école...

- française
- anglaise
- immersion (français et anglais)
- autre : \_\_\_\_\_

17. Quelle est la **première langue** que vous avez apprise et comprenez encore?

- français
- anglais
- français et anglais
- autre : \_\_\_\_\_

18. Quelle est la **première langue** apprise et encore comprise par votre conjoint ou conjointe?

- français
- anglais
- français et anglais
- autre : \_\_\_\_\_

19. Quelle(s) langue(s) est-ce que vous parlez le plus souvent à la maison?

- surtout français
- souvent français
- autant français qu'anglais
- souvent anglais
- surtout anglais
- autre : \_\_\_\_\_

20. Quelle(s) langue(s) est-ce que vous parlez le plus souvent avec vos enfants?

- surtout français
- souvent français
- autant français qu'anglais
- souvent anglais
- surtout anglais
- autre : \_\_\_\_\_

# QUESTIONNAIRE DE SORTIE POUR LES PARTICIPANTES ET LES PARTICIPANTS AU PROGRAMME D'ALPHABÉTISATION FAMILIALE

## A. Habitudes et emploi des langues

### Parents

**Je vais vous nommer plusieurs activités. Dites-moi si vous faites cette activité et si c'est très peu souvent, souvent ou très souvent et dans quelle langue.**

1. Avez-vous regardé la **télévision** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
------------------------------	----------------------------	---	-----------------------------	------------------------------	------------

2. Avez-vous écouté la **radio** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
------------------------------	----------------------------	---	-----------------------------	------------------------------	------------

3. Avez-vous regardé des **films, des vidéos ou des DVD** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
------------------------------	----------------------------	---	-----------------------------	------------------------------	------------

4. Avez-vous regardé ou lu des **journaux, des revues ou des bandes dessinées** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

5. Avez-vous **écrit de courts messages ou encore une liste d'épicerie** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

6. Avez-vous **regardé ou lu des livres** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

7. Êtes-vous allé à la **bibliothèque municipale** dans **les trois derniers mois** ? Combien souvent ?

Non 1	Une fois 2	Deux fois 3	Trois fois 4	Plus de trois fois 5	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	----------------	-----------------	-------------------------	------------------------

Dans **quelle(s) langue(s)** choisissez-vous des livres, revues ou bandes dessinées ?

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------



## Enfants

**Je vais vous nommer plusieurs activités que vous faites peut-être avec vos enfants. Dites-moi si vous faites cette activité et si c'est très peu souvent, souvent ou très souvent et dans quelle langue.**

8. Avez-vous **regardé la télévision avec vos enfants** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

9. Avez-vous **fait un sport avec vos enfants** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

10. Avez-vous **lu un livre ou regardé les images d'un livre avec vos enfants** dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

11. Avez-vous **bricolé** avec vos enfants dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

12. Dans la dernière semaine, avez-vous **parlé avec vos enfants** de ce qui les intéresse ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

13. Est-ce que vous et vos enfants avez **lu des instructions** pour un jeu ou pour construire ou réparer quelque chose dans la dernière semaine ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Très peu 2	Souvent 3	Très souvent 4	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	--------------	-------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

14. Avez-vous **participé à des activités à la garderie de vos enfants** dans les **trois derniers mois** ? Combien souvent et dans quelle langue ?

Non 1	Une fois 2	Deux fois 3	Trois fois 4	Plus de trois fois 5	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	----------------	-----------------	-------------------------	------------------------

Seulement en anglais 1	Surtout en anglais 2	Autant en anglais qu'en français 3	Surtout en français 4	Toujours en français 5	Autre 9
---------------------------	-------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---------------------------	------------

15. Avez-vous **amené vos enfants à la bibliothèque** dans les **trois derniers mois** ? Combien souvent ?

Non 1	Une fois 2	Deux fois 3	Trois fois 4	Plus de trois fois 5	Ne s'applique pas 9
----------	---------------	----------------	-----------------	-------------------------	------------------------

Est-ce que vous les aidez à **choisir des livres, des revues ou des bandes dessinées** ?

- oui  
 non  
 ne s'applique pas

Dans **quelle(s) langue(s) ?**

Seulement en anglais	Surtout en anglais	Autant en anglais qu'en français	Surtout en français	Toujours en français	Autre
1	2	3	4	5	9

16. Est-ce que vos enfants **suivent des cours culturels** (musique, théâtre, gymnastique, peinture, etc.) ou **font partie d'un mouvement comme les scouts ou les guides ?**

- oui, lesquels : \_\_\_\_\_
- non
- ne s'applique pas

Ça se passe dans **quelle(s) langue(s) ?**

Seulement en anglais	Surtout en anglais	Autant en anglais qu'en français	Surtout en français	Toujours en français	Autre
1	2	3	4	5	9

## **B. Effets du programme sur les parents**

17. Parlez-moi un peu du programme d'alphabétisation familiale que vous venez de suivre.
18. Parlez-moi de votre expérience lors des discussions avec les parents et la conseillère au cours des ateliers.
19. Est-ce que vous vous êtes adapté facilement dans le groupe ou est-ce que c'était difficile ? Pourquoi ?
20. Si votre (vos) enfant(s) est à l'école, est-ce que vos rapports/contacts avec les enseignants ou enseignantes ont changé suite à votre participation au programme ? Comment ?
21. Si votre (vos) enfant(s) est en garderie, est-ce que vos rapports/contacts avec leur éducatrice, éducateur ou gardienne ont changé ? Comment ?
22. Est-ce que le programme a changé votre façon de voir votre rôle de parent ? Si oui, donnez des exemples.
23. Est-ce que vous avez adopté de nouvelles façons de faire avec votre (vos) enfant(s) ? Si oui, donnez des exemples.

24. Maintenant que vous avez complété le programme, est-ce que vous lisez et écrivez plus en français ? Si oui, donnez des exemples.
25. Comment décririez-vous votre relation avec votre (vos) enfant(s) depuis que vous avez participé au programme ?
26. Est-ce que vous avez plus confiance en vous-même ?
27. Maintenant que vous êtes plus au courant des ressources de votre communauté est-ce que vous les utilisez ?
28. Qu'est-ce que le programme vous a apporté comme personne ?

### **C. Effets du programme sur les enfants**

29. Avez-vous remarqué des changements d'attitudes ou de comportements chez votre (vos) enfant(s) depuis que vous participez au programme ? Si oui, lesquels ?
30. Est-ce que votre relation avec votre (vos) enfant(s) a changé ? Donnez un exemple.
31. Est-ce que votre (vos) enfant(s) a développé de nouveaux intérêts grâce au programme, comme la lecture, le dessin, etc. ? Donnez un exemple.
32. Est-ce que les capacités de lecture ou d'écriture de votre (vos) enfant(s) ont changé ? Comment ?
33. Avez-vous eu des commentaires de la part de l'enseignante ou de l'enseignant ou de l'éducatrice de votre (vos) enfant(s) depuis que vous suivez le programme ? Quel type de commentaires ?
34. Le programme a-t-il eu des retombées positives pour votre (vos) enfant(s) ? Lesquelles ?

### **D. Évaluation et niveau de satisfaction**

35. Qu'est-ce qui vous a motivé à suivre un programme d'alphabétisation familiale ?
36. Qu'avez-vous appris ? Donnez quelques exemples.
37. Quelles sont les deux activités que vous avez aimées le plus ?
38. Quelles sont les deux activités que vous avez le moins aimées ?
39. Selon vous, qu'est-ce qui était la chose la plus importante ou utile que vous avez apprise ?

40. Auriez-vous aimé apprendre quelque chose de plus ?
41. Le programme comprend 10 ateliers de 2 heures chacun. Pensez-vous qu'il devrait y avoir : moins d'ateliers, le même nombre d'ateliers, plus d'ateliers ? Pourquoi ?
42. Est-ce que vous et votre (vos) enfant(s) aimez le matériel utilisé dans le programme ? Pourquoi ?
43. Quel matériel avez-vous préféré ?
44. Quel matériel avez-vous le moins aimé ?
45. Comment avez-vous trouvé votre animatrice ou animateur ?
46. Comment avez-vous trouvé les locaux pour les ateliers ?
47. De façon générale, êtes-vous satisfait de cette expérience ?
48. Selon vous, qu'est-ce qui pourrait être amélioré ?
49. Maintenant que vous avez terminé ce programme, est-ce que vous comptez suivre d'autres cours de formation ? Si oui, quel type de formation vous intéresse ?
50. Allez-vous recommander ce programme à d'autres ? Si oui, pourquoi, si non, pourquoi ?
51. Garderez-vous contact avec les autres parents une fois le programme terminé ?
52. Avez-vous des commentaires à rajouter ?

# Évaluation du programme par la conseillère

---

Nom du programme d'alphabétisation familiale : « J'apprends en famille »

## **A. Informations sur les participantes et les participants**

1. Portrait des familles
  - a. combien de familles monoparentales participent au programme \_\_\_\_\_
  - b. combien de familles avec deux parents participent au programme \_\_\_\_\_
  - c. combien de familles avec un enfant participent au programme \_\_\_\_\_
  - d. combien de familles avec plus d'un enfant participent au programme \_\_\_\_\_
  
2. Selon vous, au début du programme, combien de parents correspondent aux énoncés suivants :
  - a. alphabétisés, bon niveau en lecture et écriture \_\_\_\_\_
  - b. assez alphabétisés, niveau adéquat en lecture et en écriture \_\_\_\_\_
  - c. peu alphabétisés, faible niveau en lecture et écriture \_\_\_\_\_
  - d. très peu alphabétisés, beaucoup de difficultés avec la lecture et l'écriture \_\_\_\_\_
  - e. autre : \_\_\_\_\_
  
3. Pour ce qui est du français parlé, selon vous, au début du programme, combien de parents correspondent aux énoncés suivants :
  - a. très bon, ils parlent toujours le français avec moi et entre eux \_\_\_\_\_
  - b. bon, ils parlent presque toujours le français avec moi et entre eux \_\_\_\_\_
  - c. assez bon, ils me parlent en français mais quelquefois parlent l'anglais entre eux \_\_\_\_\_
  - d. moyen, ils ont des difficultés à s'exprimer en français \_\_\_\_\_
  - e. faible, ils ne peuvent pas se débrouiller en français \_\_\_\_\_
  - f. autre : \_\_\_\_\_

## **B. Caractéristiques personnelles**

4. Depuis combien d'années faites-vous de l'animation en alphabétisation familiale ?  
\_\_\_\_\_
  
5. Aviez-vous déjà animé un programme d'alphabétisation familiale ? (Cochez)
  - oui, à plusieurs reprises
  - oui, quelques fois auparavant
  - oui, une fois auparavant
  - non
  - autre : \_\_\_\_\_

6. Quelle est votre formation en alphabétisation ?

---

---

7. Quel est votre niveau de scolarité ? (*Cochez*)

- études post-baccalauréat
- baccalauréat
- baccalauréat partiellement achevé
- collégial
- secondaire
- autre : \_\_\_\_\_

8. Où avez-vous passé la plus grande partie de votre enfance et jeunesse ?

Localité : \_\_\_\_\_

Province (si au Canada) : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

9. Est-ce que c'est un milieu majoritairement ... (*Cochez*)

- anglophone
- bilingue anglais/français
- francophone
- autre : \_\_\_\_\_

### **C. Les participantes et les participants**

10. Parlez-moi un peu du groupe de familles participant au programme. De façon générale, comment les décririez-vous ?

11. Est-ce qu'il y en a qui n'ont pas terminé le programme ? Est-ce que vous savez pourquoi ?

12. Quelles sont les transformations que vous avez observées chez les parents, chez les enfants et dans la relation parent-enfant ?

### **D. Le programme**

13. Pourriez-vous me parler du programme d'alphabétisation familiale que vous venez d'animer (en quoi consiste-t-il, quelles sont les principales activités, etc.) ?

14. Selon-vous, quels sont les objectifs de ce programme ?

15. Quels sont les objectifs que vous vous étiez fixés en tant qu'animatrice ou animateur du programme ?

16. Les avez-vous atteints ? Comment ?
17. Avez-vous rencontré des problèmes particuliers ? Lesquels ?
18. Quels sont les ateliers que vous avez préféré offrir ? Pourquoi ?
19. Quels sont les ateliers que vous avez moins aimé offrir ? Pourquoi ?
20. Est-ce que vous avez apporté des modifications au programme ? Lesquelles et pourquoi ?

### **E. Formation, encadrement, ressources et locaux**

21. Quels aspects de votre formation ou de votre expérience préalable vous ont aidé à offrir un programme d'alphabétisation familiale ?
22. Est-ce que vous avez été bien encadré(e) et soutenu(e) par d'autres (collègues, bénévoles, gestionnaires) avant et pendant le déroulement du programme ? Est-ce que c'était très souvent, assez souvent, souvent ou peu souvent ?
23. Aviez-vous assez de matériel pédagogique adapté pour offrir le programme ?
24. Est-ce que vous avez été satisfait(e) du local ou des locaux à votre disposition pour le programme ? Est-ce que vous changeriez quelque chose au local ou aux locaux si c'était à refaire ?

### **F. L'évaluation du programme**

25. Selon vous, qu'est-ce que les participantes et les participants ont le plus aimé du programme ? Qu'est-ce qu'ils ont le moins aimé ?
26. Est-ce que vous pensez qu'ils ont été satisfaits du programme ?
27. Quel est votre point de vue sur l'approche pédagogique du programme ?
28. Comment faites-vous la mise en œuvre de l'approche pédagogique en salle de classe ?
29. Qu'avez-vous le plus aimé de cette expérience ?
30. Tout compte fait, est-ce que vous êtes satisfait(e) du programme ?
31. Si c'était à recommencer, est-ce que vous changeriez quelque chose au programme ? Quoi ?
32. Est-ce que des parents ont fait des suggestions dont vous allez tenir compte et intégrer la prochaine fois que vous allez animer le programme ?



33. Est-ce que vous pouvez me raconter une anecdote de changements d'attitudes ou de comportements qui vous a marqué(e) chez un parent, chez un enfant et dans une relation parent-enfant ?

34. Est-ce que vous comptez continuer à animer des programmes d'alphabétisation familiale ?

# Évaluation du programme par l'animatrice ou l'animateur

---

**Nom du programme d'alphabétisation familiale : « J'apprends en famille »**

## **A. Informations sur les participantes et les participants**

35. Portrait des familles

- a. combien de familles monoparentales participent au programme \_\_\_\_\_
- b. combien de familles avec deux parents participent au programme \_\_\_\_\_
- c. combien de familles avec un enfant participent au programme \_\_\_\_\_
- d. combien de familles avec plus d'un enfant participent au programme \_\_\_\_\_

36. Selon vous, au début du programme, combien de parents correspondent aux énoncés suivants :

- a. alphabétisés, bon niveau en lecture et écriture \_\_\_\_\_
- b. assez alphabétisés, niveau adéquat en lecture et en écriture \_\_\_\_\_
- c. peu alphabétisés, faible niveau en lecture et écriture \_\_\_\_\_
- d. très peu alphabétisés, beaucoup de difficultés avec la lecture et l'écriture \_\_\_\_\_
- e. autre : \_\_\_\_\_

37. Pour ce qui est du français parlé, selon vous, au début du programme, combien de parents correspondent aux énoncés suivants :

- a. très bon, ils parlent toujours le français avec moi et entre eux \_\_\_\_\_
- b. bon, ils parlent presque toujours le français avec moi et entre eux \_\_\_\_\_
- c. assez bon, ils me parlent en français mais quelquefois parlent l'anglais entre eux \_\_\_\_\_
- d. moyen, ils ont des difficultés à s'exprimer en français \_\_\_\_\_
- e. faible, ils ne peuvent pas se débrouiller en français \_\_\_\_\_
- f. autres : \_\_\_\_\_

## **B. Caractéristiques personnelles**

38. Depuis combien d'années faites-vous de l'animation en alphabétisation familiale ?

\_\_\_\_\_

39. Aviez-vous déjà animé un programme d'alphabétisation familiale ? (Cochez)

- oui, à plusieurs reprises
- oui, quelques fois auparavant
- oui, une fois auparavant
- non
- autre : \_\_\_\_\_

40. Quelle est votre formation en alphabétisation ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

41. Quel est votre niveau de scolarité ? (Cochez)

- études post-baccalauréat
- baccalauréat
- baccalauréat partiellement achevé
- collégial
- secondaire
- autre : \_\_\_\_\_

42. Où avez-vous passé la plus grande partie de votre enfance et jeunesse

Localité : \_\_\_\_\_

Province (si au Canada) : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

43. Est-ce que c'est un milieu majoritairement ... (Cochez)

- anglophone
- bilingue anglais/français
- francophone
- autre : \_\_\_\_\_

### **C. Les participantes et les participants**

44. Parlez-moi un peu du groupe de familles participant au programme. De façon générale, comment les décririez-vous ?

45. Est-ce qu'il y en a qui n'ont pas terminé le programme ? Est-ce que vous savez pourquoi ?

46. Quelles sont les transformations que vous avez observées chez les parents, chez les enfants et dans la relation parent-enfant ?

### **D. Le programme**

47. Pourriez-vous me parler du programme d'alphabétisation familiale que vous venez d'animer (en quoi consiste-t-il, quelles sont les principales activités, etc.) ?

48. Selon vous, quels sont les objectifs de ce programme ?

49. Quels sont les objectifs que vous vous étiez fixés en tant qu'animatrice ou animateur du programme ?

50. Les avez-vous atteints ? Comment ?

51. Avez-vous rencontré des problèmes particuliers ? Lesquels ?

52. Quels sont les ateliers que vous avez préféré offrir ? Pourquoi ?

53. Quels sont les ateliers que vous avez moins aimé offrir ? Pourquoi ?

54. Est-ce que vous avez apporté des modifications au programme ? Lesquelles et pourquoi ?

### **E. Formation, encadrement, ressources et locaux**

55. Quels aspects de votre formation ou de votre expérience préalable vous ont aidé à offrir un programme d'alphabétisation familiale ?

56. Est-ce que vous avez été bien encadré(e) et soutenu(e) par d'autres (collègues, bénévoles, gestionnaires) avant et pendant le déroulement du programme ? Est-ce que c'était très souvent, assez souvent, souvent ou peu souvent ?

57. Aviez-vous assez de matériel pédagogique adapté pour offrir le programme ?

58. Est-ce que vous avez été satisfait(e) du local ou des locaux à votre disposition pour le programme ? Est-ce que vous changeriez quelque chose au local ou aux locaux si c'était à refaire ?

### **F. L'évaluation du programme**

59. Selon vous, qu'est-ce que les participantes et les participants ont le plus aimé du programme ? Qu'est-ce qu'ils ont le moins aimé ?

60. Est-ce que vous pensez qu'ils ont été satisfaits du programme ?

61. Quel est votre point de vue sur l'approche pédagogique du programme ?

62. Comment faites-vous la mise en œuvre de l'approche pédagogique en salle de classe ?

63. Qu'avez-vous le plus aimé de cette expérience ?

64. Tout compte fait, est-ce que vous êtes satisfait(e) du programme ?

65. Si c'était à recommencer, est-ce que vous changeriez quelque chose au programme ? Quoi ?

66. Est-ce que des parents ont fait des suggestions dont vous allez tenir compte et intégrer la prochaine fois que vous allez animer le programme ?

67. Est-ce que vous pouvez me raconter une anecdote de changements d'attitudes ou de comportements qui vous a marqué(e) chez un parent, chez un enfant et dans une relation parent-enfant ?

68. Est-ce que vous comptez continuer à animer des programmes d'alphabétisation familiale ?

## Annexe 6

### Compilation des évaluations du programme sur les fondements de l'alphabétisation familiale dans un contexte minoritaire francophone

Chapitre	Nombre de participants	Date et lieu de la formation	Évaluation et recommandations
<p><b><u>Chapitre 1</u></b></p> <p><b>Comprendre l'alphabétisation familiale</b></p> <p><b><u>Objectifs :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Approfondir et élargir la compréhension du concept de l'alphabétisation familiale ;</li> <li>• Examiner des définitions actuelles de l'alphabétisation familiale ;</li> <li>• Envisager une définition de base universelle de l'alphabétisation familiale ;</li> <li>• Examiner les objectifs de l'alphabétisation familiale et les champs divers mais connexes sur lesquels ils sont fondés ;</li> <li>• Comprendre la raison de l'intégration des concepts d'alphabétisation familiale à un nouveau cadre global.</li> </ul>	10 participants	28 août 2008 à Pluri-elles 9 h à 16 h	<p><b><u>Évaluation</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier très bien reçu</li> <li>• Dans l'ensemble les participants ont été satisfaits</li> <li>• Cet atelier nous a permis de mieux comprendre c'est quoi l'alphabétisation familiale</li> </ul> <p><b><u>Recommandations</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Simplifier les définitions</li> <li>• Utiliser un langage simple</li> <li>• Planifier plus de temps pour les activités</li> <li>• Regrouper les activités qui se ressemblent</li> </ul>
<p><b><u>Chapitre 2</u></b></p> <p>Considérations culturelles, sociales et historiques sur l'alphabétisation familiale</p> <p><b><u>Objectifs :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Approfondir et élargir nos connaissances sur l'histoire des minorités linguistiques du Canada ;</li> <li>• Approfondir et élargir</li> </ul>	8 participants	4 septembre 2008 à Pluri-elles de 9 h à 14 h	<p><b><u>Évaluation</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier très satisfaisant</li> <li>• Excellent partage d'information</li> <li>• Activités bien planifiées, ce qui permettait de mieux comprendre l'atelier</li> <li>• Partage d'informations très enrichissantes sur les différentes cultures.</li> </ul> <p><b><u>Recommandations</u></b></p>

<p>nos connaissances sur la gestion scolaire dans les provinces canadiennes ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connaitre et comprendre la réalité d'aujourd'hui des francophones minoritaires ;</li> <li>• Examiner la définition d'une minorité linguistique et réfléchir sur qui fait partie de cette minorité ;</li> <li>• Considérer un modèle d'intervention basé sur la réflexion critique et sur l'action pour l'alphabétisation familiale.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Simplifier le langage</li> <li>• Activités culturelles pour mieux comprendre les autres</li> </ul>
<p><b>Chapitre 3</b></p> <p>Intervenir auprès des parents</p> <p><b>Objectifs :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre ce qui distingue le travail auprès des parents dans un milieu francophone minoritaire et en quoi il peut différer d'un contexte à caractère majoritaire ;</li> <li>• Être conscient des facteurs sociaux qui peuvent influencer sur les parents et sur vous dans un contexte francophone minoritaire ;</li> <li>• Reconnaître les influences du passé et ses effets sur l'alphabétisation du parent ;</li> <li>• Identifier les forces et les défis de l'apprentissage des langues dans les divers milieux francophones minoritaires ;</li> <li>• Comprendre la portée des trois composantes de la toile de fond francophone : les</li> </ul>	<p>6 participants</p>	<p>22 septembre 2008</p> <p>à Pluri-elles</p> <p>de 9 h à 15 h</p>	<p><b>Évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Belle présentation</li> <li>• Discussions très intéressantes</li> <li>• Activités pertinentes</li> <li>• Excellentes informations</li> </ul> <p><b>Recommandations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Garder l'atelier tel qu'il est</li> <li>• Belle présentation</li> </ul>

besoins, les savoirs en francophonie et les littératies multiples.			
<p><b>Chapitre 4</b></p> <p>Comprendre l'alphabétisation familiale</p> <p><b>Objectifs :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rendre les participants conscients de leurs croyances relativement à l'apprentissage ;</li> <li>• Établir des liens entre les croyances et les théories d'apprentissage ;</li> <li>• Démystifier la notion de « Théorie d'apprentissage »</li> </ul>	6 participants	14 octobre 2008 à Pluri-elles de 9 h à 15 h	<p><b>Évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Excellents débats sur le bilinguisme au Canada</li> <li>• Activités et discussions intéressantes</li> <li>• Bien dans l'ensemble</li> </ul> <p><b>Recommandations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Simplifier le langage, parfois difficile à comprendre</li> </ul>
<p><b>Chapitre 5</b></p> <p>Comprendre l'alphabétisation familiale</p> <p><b>Objectifs :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déterminer comment les enfants développent le langage oral ;</li> <li>• Reconnaître comment les rimes améliorent les capacités de lecture et d'écriture ;</li> <li>• Reconnaître l'importance de raconter des histoires aux enfants ;</li> <li>• Comprendre que les écrits affichés dans l'environnement soutiennent l'alphabétisation des enfants ;</li> <li>• Relever les différentes façons dont les parents peuvent entreprendre et soutenir les activités d'alphabétisation à la maison.</li> </ul>	6 participants	30 janvier 2009 à Pluri-elles De 9 h à 14 h 40	<p><b>Évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Très bon atelier</li> <li>• Excellent matériel</li> <li>• Atelier dynamique et belle ambiance</li> <li>• Très bon chapitre, répond à nos attentes en tant que parents</li> </ul> <p><b>Recommandations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisation de mots moins complexes, plus simples</li> <li>• Fournir plus d'activités (mise en situation)</li> <li>• Plus d'histoires comme exemple de madame Le Blanc et madame Lavoie</li> </ul>
<p><b>Chapitre 6</b></p> <p>Intervenir auprès des familles dans un contexte d'alphabétisation</p> <p><b>Objectifs :</b></p>	7 participants	6 février 2009 à Pluri-elles 9 h à 14 h 30	<p><b>Évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier dynamique et motivant</li> <li>• Très bon partage d'information, de discussions et d'activités</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre les définitions générales de la famille ;</li> <li>• Déterminer comment les rôles de la famille et la structure familiale interagissent avec l’alphabétisation familiale ;</li> <li>• Comprendre comment l’alphabétisation familiale et les programmes d’alphabétisation résolvent les problèmes relatifs aux familles, aux communautés, aux sociétés et au rôle parental ;</li> <li>• Comprendre les diverses relations de pouvoir entre les familles et les écoles ;</li> <li>• Utiliser diverses techniques pour amener les participants à réfléchir aux problèmes relatifs à l’alphabétisation familiale.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• J’ai appris que je ne suis pas seule à défendre, protéger et donner une valeur à la langue française;</li> <li>• Très bon contenu du chapitre</li> <li>• Très bonnes idées</li> <li>• Explications claires</li> <li>• Très bons scénarios puisqu’ils sont réalistes</li> </ul> <p><b><u>Recommandations</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présenter un PowerPoint lisible</li> <li>• Éviter la répétition d’activités similaires</li> </ul>
<p><b><u>Chapitre 7</u></b></p> <p>Travailler avec les communautés</p> <p>Ce chapitre se présente en deux parties</p> <p><b><u>Objectifs</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relever les caractéristiques d’un programme d’alphabétisation communautaire ;</li> <li>• Cerner les caractéristiques des programmes d’alphabétisation familiale qui favorisent le développement communautaire ;</li> <li>• Élaborer des stratégies pour lier les problèmes relatifs à la langue et à l’alphabétisation au</li> </ul>	<p>8 participants</p>	<p>6 mars 2009</p> <p>à Pluri-elles</p> <p>de 9 h à 15 h</p>	<p><b><u>Évaluation</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier bien organisé et bien structuré</li> <li>• Excellent matériel</li> <li>• Très intéressant et excellente présentation</li> <li>• Les animatrices connaissaient bien leur matière</li> <li>• Excellente animation</li> <li>• J’ai approfondi ma connaissance de la communauté francophone du Manitoba</li> <li>• Très bon partage d’informations</li> </ul> <p><b><u>Recommandations</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Très bien mais essayer de présenter un PowerPoint plus clair</li> </ul>



<p>développement communautaire ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déterminer les diverses façons dont les partenariats en alphabétisation familiale contribuent au développement communautaire ;</li> <li>• Élaborer des stratégies pour établir et maintenir des partenariats en alphabétisation familiale ;</li> <li>• Appliquer l'apprentissage à son contexte communautaire et de travail.</li> </ul>			
<p><b>Chapitre 8</b></p> <p>Gérer un projet d'alphabétisation</p> <p><b>Objectif</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relever les problèmes relatifs à la gestion des projets d'alphabétisation familiale, notamment le recrutement, la conservation des participants au programme, la tenue des dossiers, le financement du projet, la sensibilisation du public, les relations avec les médias et la formation sur la conscientisation.</li> </ul>	<p>9 participants</p>	<p>20 mars 2009</p> <p>à Pluri-elles</p> <p>de 9 h à 15 h</p>	<p><b>Évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Excellente présentation</li> <li>• Excellente animation</li> <li>• L'activité du petit cochon fut très amusante</li> <li>• L'activité du Carrousel fut une très bonne activité et un outil pertinent, encourage beaucoup le partage et la créativité</li> </ul> <p><b>Recommandations</b></p> <p>Diminuer la quantité d'information à distribuer (trop de documents)</p>
<p><b>Chapitre 9</b></p> <p>Évaluer les projets d'alphabétisation familiale</p> <p><b>Objectif</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pourquoi l'évaluation des projets d'alphabétisation familiale est-elle importante?</li> </ul>	<p>8 participants</p>	<p>9 avril 2009</p> <p>à Pluri-elles</p> <p>9 h à 12 h</p>	<p><b>Évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentation cohérente, bons exemples</li> <li>• Bonne compréhension des cinq concepts fondamentaux de l'évaluation</li> <li>• Activité de groupe intéressante car elle permet l'échange</li> <li>• Bonnes informations car elles touchent le contenu du chapitre</li> <li>• Bonne animation</li> </ul>

			<p><b><u>Recommandations</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire une synthèse de la présentation du chapitre avant de distribuer les fiches d'évaluation de l'atelier</li> </ul>
<p><b><u>Chapitre 10</u></b></p> <p>Comprendre les pratiques exemplaires en alphabétisation familiale</p> <p><b><u>Objectifs</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître la compréhension des normes qui s'appliquent à la pratique de l'alphabétisation familiale ;</li> <li>• Favoriser la discussion et la réflexion sur l'application des énoncés de pratiques exemplaires ;</li> <li>• Établir les bases pour amener les organismes et les personnes à s'engager davantage à accroître l'application des normes à la pratique et aux programmes d'alphabétisation familiale.</li> </ul>	5 participants	<p>9 avril 2009</p> <p>à Pluri-elles</p> <p>13 h à 15 h</p>	<p><b><u>Évaluation</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bon déroulement de l'atelier</li> <li>• Très bonne animation</li> <li>• L'encouragement de participation était excellent</li> <li>• Matériel très pertinent</li> </ul> <p><b><u>Recommandations</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essayer d'améliorer le PowerPoint pour faciliter la lecture</li> <li>• Simplifier le vocabulaire</li> <li>• Regrouper les chapitres qui touchent presque les mêmes sujets.</li> </ul>